

**Европейская экономическая комиссия****Комитет по внутреннему транспорту****Рабочая группа по перевозкам опасных грузов**

Совместное совещание экспертов по Правилам, прилагаемым к Европейскому соглашению о международной перевозке опасных грузов по внутренним водным путям (ВОПОГ) (Комитет по вопросам безопасности ВОПОГ)

Тридцать третья сессия

Женева, 27–31 августа 2018 года

Пункт 4 b) предварительной повестки дня

Предложения о внесении поправок в Правила, прилагаемые к ВОПОГ: другие предложения

**Предложение по редакционным поправкам
для улучшения удобочитаемости и простоты
использования ВОПОГ: несоответствия
в письменных инструкциях**

**Передано Европейским союзом речного судоходства (ЕСРС)
и Европейской организацией судоводителей (ЕОС)* ****

**Справочные
документы:**

ECE/TRANS/WP.15/AC.2/66

Неофициальный документ INF.20 тридцать второй сессии
(подраздел F)

Введение

1. В ходе совещания по опасным грузам с участием членов ЕСРС и ЕОС, а также в материалах инструкторов по ВОПОГ, которые присоединились к неофициальной рабочей группе по подготовке экспертов (IAG Sachkundigenausbildung), ЕСРС и ЕОС получили ряд предложений – в основном редакционного характера – по улучшению удобочитаемости и простоты использования ВОПОГ, которые в целом предназначены для прояснения текста и в частности адресованы экипажу баржи, члены которого

* Распространено на немецком языке Центральной комиссией судоходства по Рейну под условным обозначением CCNR-ZKR/ADN/WP.15/AC.2/2018/40.

** В соответствии с программой работы Комитета по внутреннему транспорту на 2018–2019 годы (ECE/TRANS/2018/21/Add.1, направление деятельности 9.3).



являются непосредственными пользователями ВОПОГ, а также находящимся на борту экспертам ВОПОГ.

2. Это предложение было представлено от имени ЕСРС и ЕОС в ходе тридцать второй сессии Комитета по вопросам безопасности ВОПОГ. Комитет по вопросам безопасности предложил представителям ЕСРС и ЕОС учесть высказанные замечания и представить пересмотренное предложение в качестве официального документа для тридцать третьей сессии. Представленное в настоящем документе предложение подготовлено с учетом этой просьбы.

3. ЕСРС и ЕОС предлагают Комитету по вопросам безопасности рассмотреть возможность адаптации ВОПОГ для устранения несоответствия в том, что касается членов экипажа (пункт 5.4.3.2) и находящихся на борту лиц (пункт 1.3.2.2.5), которые должны быть проинформированы и подготовлены на случай возникновения чрезвычайной ситуации.

Предложение: поправка к пункту 5.4.3.2

4. Проблема: согласно письменным инструкциям (пункт 5.4.3.2 ВОПОГ) судоводитель баржи должен обеспечить, чтобы **каждый член экипажа** понимал и был в состоянии выполнять инструкции надлежащим образом.

5. Согласно пункту 1.3.2.2.5 ВОПОГ, судоводитель должен доводить до сведения **других находящихся на борту лиц** письменные инструкции, упомянутые в разделе 5.4.3, так чтобы эти лица могли их понять и применять.

6. Здесь можно усмотреть противоречие. Пункт 1.3.2.2.5 ВОПОГ имеет более широкий охват; «другие находящиеся на борту лица», в частности консультанты по вопросам безопасности, представители органов власти и проверяющих органов, эксперты классификационных обществ и любые другие находящиеся на борту лица должны быть предупреждены об опасных свойствах груза и о том, как действовать в случае возникновения чрезвычайной ситуации.

7. Предложение по уточнению:

Изменить пункт 5.4.3.2 следующим образом в соответствии с обязательством по обеспечению безопасности, упомянутым в пункте 1.3.2.2.5 ВОПОГ:

«5.4.3.2 Эти инструкции должны передаваться перевозчиком судоводителю до начала погрузки на языке(ах), на котором(ых) судоводитель и эксперт могут читать и который(ые) они понимают. Судоводитель должен обеспечить правильное понимание и выполнение этих инструкций каждым членом экипажа *и любыми другими находящимися на борту лицами*».

Отдача в плане повышения безопасности

8. По сути это предложение не меняет цели вышеназванных пунктов. В качестве положительного результата следует ожидать, что находящиеся на борту лица будут лучше понимать содержание пересмотренного пункта, что благоприятно отразится на состоянии безопасности за счет подготовки сценариев действий в аварийных ситуациях и четких инструкций для экипажа барж, лиц, которые живут на борту, и других лиц, временно находящихся на борту, в частности представителей органов власти и иных лиц, которым разрешается находиться на борту, в соответствии с разделом 8.3.1 ВОПОГ.